

iATL24

fr en es
de it pt
nl zh ru



S1B3342201-04



A9C15424

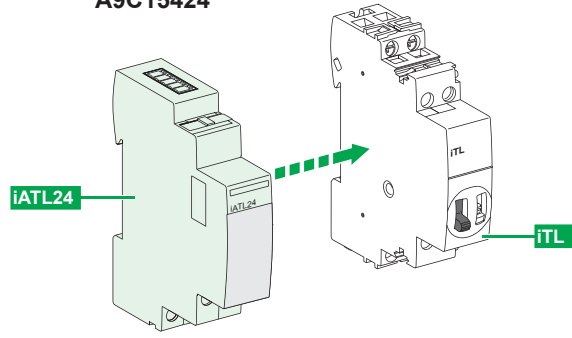


1

iATL24
A9C15424

+

iTL



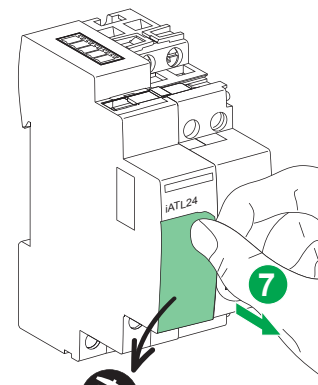
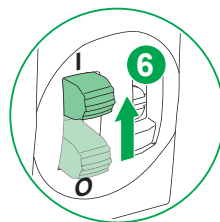
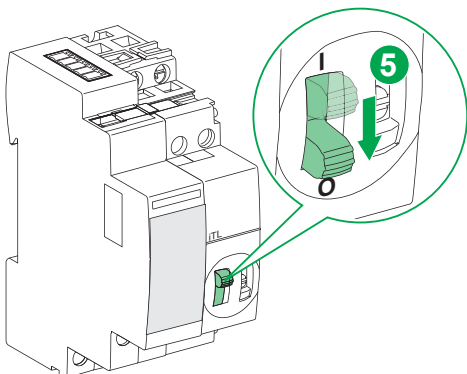
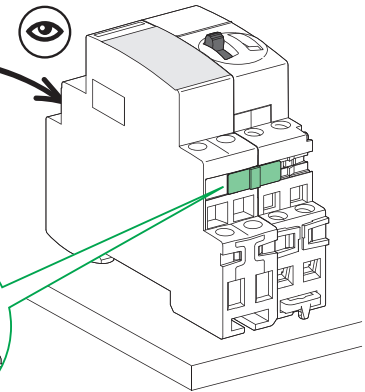
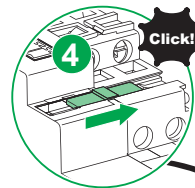
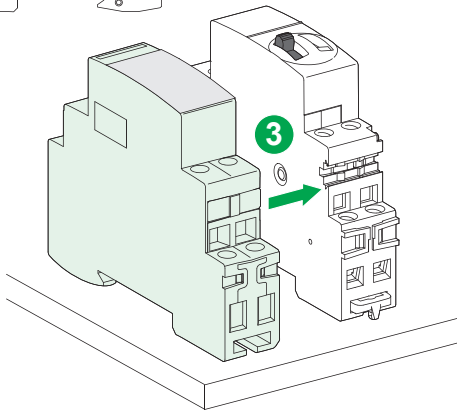
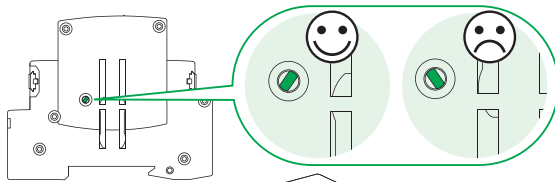
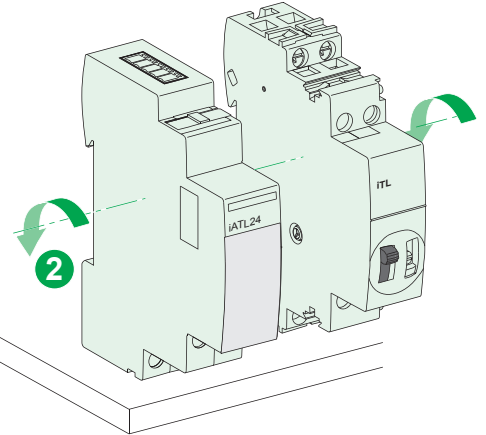
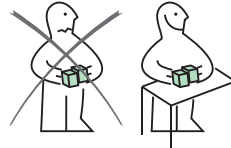
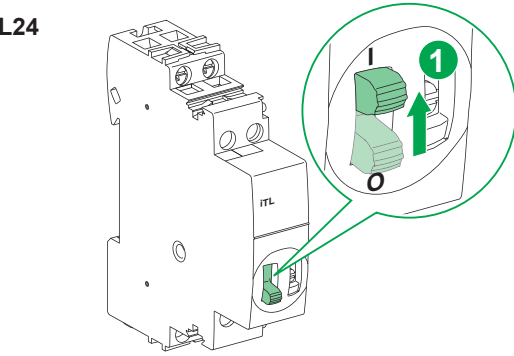
www.schneider-electric.com

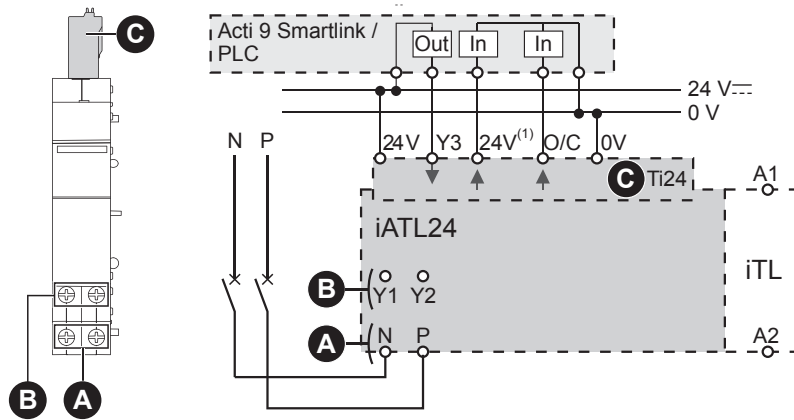
DOCA0004DE
DOCA0004EN
DOCA0004ES
DOCA0004FR
DOCA0004IT
DOCA0004PT

| | iTL 1P | iTLs 1P | iTLi 1P | iTL 2P | iTLi 2P | iTL 3P | iTL 4P |
|--------|------------------|---------|---------|--------|---------|--------|--------|
| | 230 V ~ 50/60 Hz | | | | | | |
| iATL24 | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ |

2

iATL24





fr Y1 : autorisation commande centralisée Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 1) ou inhibition commande centralisée Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 0).

Y2 : commande locale impulsionnelle 230 V \sim .

Y3 : commande centralisée 24 V $\overline{\text{---}}$ de fermeture de iTL sur front montant et d'ouverture de iTL sur front descendant.

N, P : alimentation 230 V \sim

A1, A2 : les bornes A1/A2 du contacteur ne doivent pas être câblées.

Clips jaunes : assurent la liaison électrique entre le télérupteur et iATL24.

(1) : vérification présence appareil.

es Y1: autorización de control centralizado Y3 de 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 1) o inhibición de control centralizado Y3 de 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 0).

Y2: control local de impulsión de 230 V \sim .

Y3: control centralizado de 24 V $\overline{\text{---}}$ de cierre de iTL en el flanco ascendente y de apertura de iTL en el flanco descendente.

N, P: alimentación de 230 V \sim .

A1, A2: los bornes A1/A2 del contactor no deben estar cableados.

Clips amarillos: garantizan el enlace eléctrico entre el telerruptor e iATL24.

(1): verificación de la presencia del equipo.

it Y1: autorizzazione comando centralizzato Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 1) o inibizione comando centralizzato Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 0).

Y2: comando locale a impulsi 230 V \sim .

Y3: comando centralizzato 24 V $\overline{\text{---}}$ di chiusura di iTL su fronte di salita e di apertura di iTL su fronte di discesa.

N, P: alimentazione a 230 V \sim .

A1, A2: i morsetti A1/A2 del contactore non devono essere cablati.

Fermi gialli: garantiscono il collegamento elettrico tra il contactore bistabile e iATL24.

(1): verifica presenza dispositivo.

nl Y1: Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ gecentraliseerde regeling geactiveerd (Y1 = 1) of Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ gecentraliseerde regeling geblokkeerd (Y1 = 0).

Y2: 230 V \sim lokale eenmalige regeling.

Y3: 24 V $\overline{\text{---}}$ gecentraliseerde regeling om de iTL te sluiten bij een stijgende rand en te openen bij een dalende rand.

N, P: 230 V \sim vermogensvoorziening.

A1, A2: A1/A2-terminals van de schakelaar mogen niet bedraad zijn.

Gele klemmen: brengen de elektrische aansluiting tot stand tussen de schakelaar van de afstandsbediening en de iATL24.

(1): Controleer of het apparaat aanwezig is.

ru Y1: Y3 24 В $\overline{\text{---}}$ централизованное управление доступно (Y1 = 1) или Y3 24 В $\overline{\text{---}}$ централизованное управление заблокировано (Y1 = 0) или.

Y2: 230 В \sim локальное одноходовое управление.

Y3: 24 В $\overline{\text{---}}$ централизованное управление закрывает iTL на нарастающем крае и открывает ее на падающем крае

N, P: 230 В \sim подача электроэнергии

A1, A2: Клеммы A1/A2 на контакторе не должны быть соединены проволокой.

Желтые клипсы: Установите электрическое соединение между удаленным переключателем управления и iATL24.

(1): Проверьте текущее состояние устройства

en Y1: Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ centralized control enabled (Y1 = 1) or Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ centralized control inhibited (Y1 = 0).

Y2: 230 V \sim local one-shot control.

Y3: 24 V $\overline{\text{---}}$ centralized control to close the iTL on a rising edge and open it on a falling edge.

N, P: 230 V \sim power supply

A1, A2: A1/A2 terminals on the contactor must not be wired.

Yellow clips: Establish the electrical connection between the remote control switch and the iATL24.

(1): Check device present.

de Y1: Freigabe zentrale Steuerung Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 1) oder Sperrung zentrale Steuerung Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 0).

Y2: Lokale Impulssteuerung 230 V \sim .

Y3: Zentrale Steuerung 24 V $\overline{\text{---}}$ zum Schließen von iTL bei ansteigender Flanke und zum Öffnen von iTL bei abfallender Flanke.

N, P: Stromversorgung 230 V \sim .

A1, A2: Die Klemmen A1/A2 des Schützes dürfen nicht angeschlossen sein.

Gelbe Clips: zur elektrischen Verbindung von Fernschalter und iATL24.

(1): Überprüfung des Geräteanschlusses.

pt Y1: autorização do controlo centralizado Y3 de 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 1) ou inibição do controlo centralizado Y3 de 24 V $\overline{\text{---}}$ (Y1 = 0).

Y2: controlo local de impulsos de 230 V \sim .

Y3: controlo centralizado de 24 V $\overline{\text{---}}$ de fecho de iTL em flanco ascendente e de abertura de iTL em flanco descendente.

N, P: alimentação de 230 V \sim .

A1, A2: os terminais A1/A2 do contactor não devem ser ligados por cabo.

Clipes amarelos: asseguram a ligação eléctrica entre o teleinterruptor e iATL24.

(1): verificação da presença do dispositivo.

zh Y1: Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ 启用中央控制 (Y1 = 1) 或者 Y3 24 V $\overline{\text{---}}$ 禁止中央控制 (Y1 = 0)

Y2: 230 V \sim 本地单触发控制

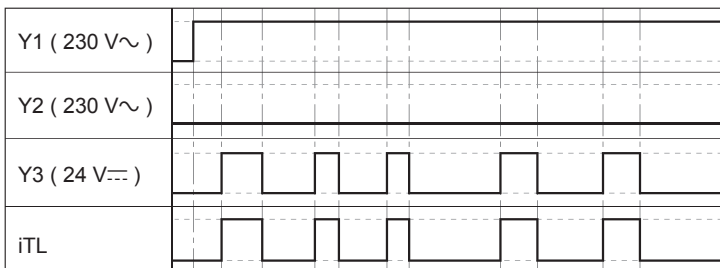
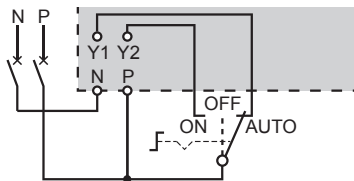
Y3: 24 V $\overline{\text{---}}$ 中央控制, 用于在上升沿关闭 iTL 和在下降沿打开 iTL

N, P: 230 V \sim 电源

A1, A2: 接触器上的 A1/A2 端子不能接线。

黄色夹子: 在远程控制开关与 iATL24 之间建立电气连接

(1): 检查当前设备



fr Câblage pour commande centralisée Y3 (24 V $\overline{\text{---}}$) sans commande locale Y2 (230 V \sim).

en Wiring for Y3 centralized control (24 V $\overline{\text{---}}$) without Y2 local control (230 V \sim).

es Cableado para el control centralizado Y3 (24 V $\overline{\text{---}}$) sin control local Y2 (230 V \sim).

de Verkabelung für zentrale Steuerung Y3 (24 V $\overline{\text{---}}$) ohne lokale Steuerung Y2 (230 V \sim).

it Cablaggio per comando centralizzato Y3 (24 V $\overline{\text{---}}$) senza comando locale Y2 (230 V \sim).

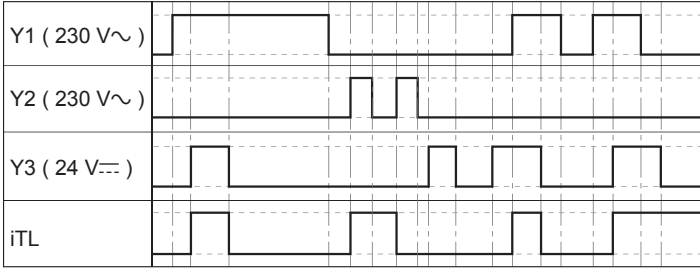
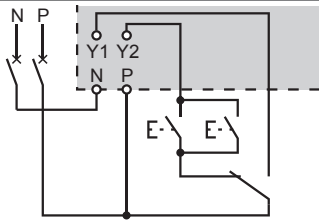
pt Cablagem para controlo centralizado Y3 (24 V $\overline{\text{---}}$) sem controlo local Y2 (230 V \sim).

nl De bedrading van de Y3 gecentraliseerde regeling (24 V $\overline{\text{---}}$) zonder Y2 lokale regeling (230 V \sim).

zh 进行接线, 实施 Y3 中央控制 (24 V $\overline{\text{---}}$), 无 Y2 本地控制 (230 V \sim).

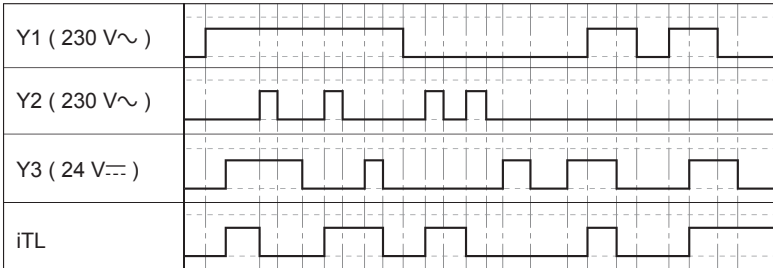
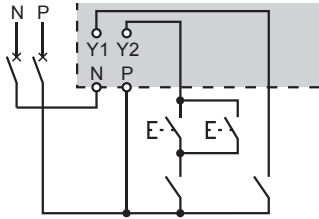
ru Соединение проводов для централизованного управления Y3 (24 В $\overline{\text{---}}$) без локального управления Y2 (230 В \sim).

3.b



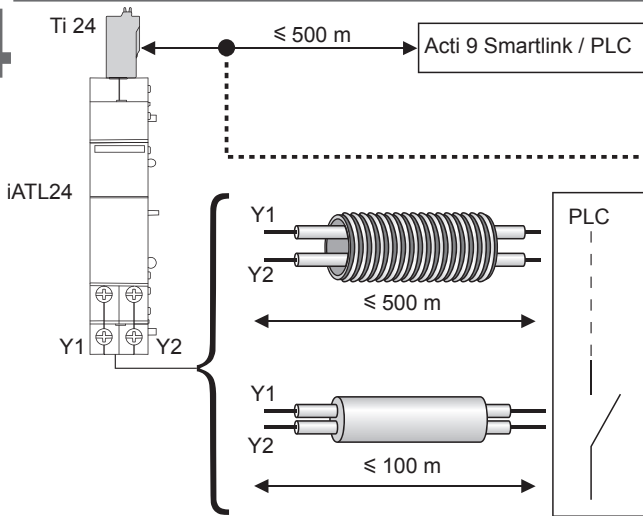
- fr** Câblage avec sélecteur exclusif :
Commande Y2 230 V~ (Y1=0)
Commande Y3 24 V= (Y1=1)
- en** Wiring with exclusive selector switch:
230 V~ Y2 control (Y1=0)
24 V= Y3 control (Y1=1)
- es** Cableado con selector exclusivo:
Comando Y2 de 230 V~ (Y1=0)
Comando Y3 de 24 V= (Y1=1)
- de** Verdrahtung mit Einzelwähler:
230 V~ Y2-Befehl (Y1=0)
24 V= Y3-Befehl (Y1=1)
- it** Cablaggio con selettore esclusivo:
Comando Y2 230 V~ (Y1=0)
Comando Y3 24 V= (Y1=1)
- pt** Cablagem com seleccionador exclusivo:
Controlo Y2 de 230 V~ (Y1=0)
Controlo Y3 de 24 V= (Y1=1)
- nl** Bedrading met exclusieve selectieschakelaar:
230 V~ Y2-regeling (Y1=0)
24 V= Y3-regeling (Y1=1)
- zh** 专用选择器开关接线:
230 V~ Y2 控件 (Y1=0)
24 V= Y3 控件 (Y1=1)
- ru** Схема проводки с выделенным селекторным переключателем:
управление Y2 230 В~ (Y1=0)
управление Y3 24 В= (Y1=1)

3.c

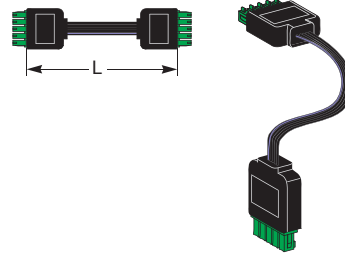


- fr** Câblage pour commandes non exclusives 230 V~ et 24 V=.
- en** Wiring for non-exclusive 230 V~ and 24 V= control.
- es** Cableado para los comandos no exclusivos de 230 V~ y 24 V=.
- de** Verdrahtung für nicht-ausschließliche 230 V~ und 24 V=-Befehle.
- it** Cablaggio per comandi non esclusivi 230 V~ e 24 V=.
- pt** Cablagem para controlos não exclusivos de 230 V~ e 24 V=.
- nl** Bedrading voor niet-exclusieve 230 V~ en 24 V=-regeling.
- zh** 非专用 230 V~ 和 24 V= 控件的接线。
- ru** Разводка для невыделенных выключателей управления 230 В~ и 24 В=.

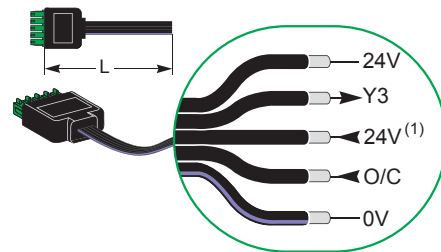
4



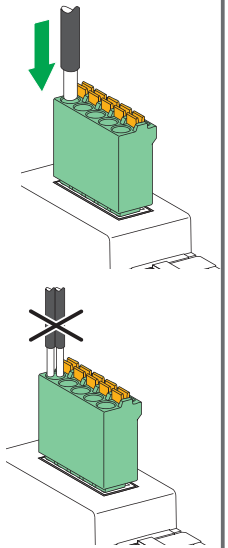
A9XCAL06 L = 870 mm
A9XCAM06 L = 160 mm
A9XCAS06 L = 100 mm



A9XCAU06 L = 870 mm

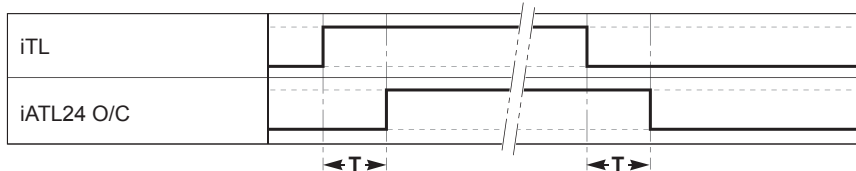


A9XC2412



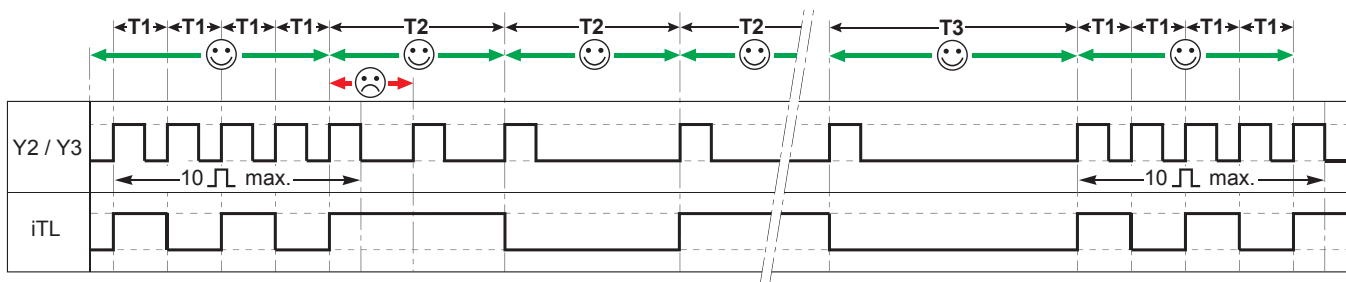
- (1) **fr** Vérification présence appareil. **en** Check device present.
es Aparato de verificación de presencia. **de** Geräteerkennungsprüfung.
it Verifica presenza dispositivo. **pt** Verificação da presença do dispositivo.
nl Controleer of het toestel aanwezig is. **zh** 检查当前设备。
ru Проверка наличия устройства.

| | | | | | | | | | |
|----------|---------------|-------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|-------|--|--------|
| | | | | | | | | | |
| A | N / P: 230 V~ | 9 mm | 0.5...10 mm ² | 0.5...6 mm ² | 0.5...4 mm ² | 0.5...2.5 mm ² | 1 N.m | | 3.5 mm |
| B | Y1 Y2 | | | | | | | | PZ1 |
| C | Ti24 (24 V=) | 10 mm | 0.5...1.5 mm ² | | | | | | |



- fr** Délai minimum entre 2 commandes sur iATL24 via Y1, Y2, Y3 (ouverture ou fermeture de iTL) : 440 ms
- en** Minimum delay between 2 commands on iATL24 via Y1, Y2, Y3 (open or close iTL): 440 ms
- es** Demora mínima entre 2 comandos en iATL24 a través de Y1, Y2, Y3 (apertura o cierre de iTL): 440 ms
- de** Mindestverzögerung zwischen 2 Befehlen beim iATL24 über Y1, Y2, Y3 (Öffnen oder Schließen des iTL): 440 ms
- it** Tempo minimo tra 2 comandi su iATL24 tramite Y1, Y2, Y3 (apertura o chiusura di iTL): 440 ms
- pt** Atraso mínimo entre 2 controlos em iATL24 através de Y1, Y2, Y3 (abertura ou fecho de iTL): 440 ms
- nl** Minimumvertraging tussen 2 opdrachten op iACT24 via Y1, Y2, Y3 (iTL-spoel open of dicht): 440 ms
- zh** 通过 Y1、Y2、Y3 控制的 iATL24 上的 2 个命令 (打开或关闭 iTL) 间的最短延时: 440 毫秒
- ru** Минимальная задержка между 2 командами на iATL24 через Y1, Y2, Y3 (размыкание или замыкание iTL): 440 мс

5



- fr** Fréquence d'utilisation
T1 : 440 millisecondes entre 2 commandes d'activation
T2 : attendre 2 secondes avant d'activer iATL24
T3 : attendre 20 secondes avant d'activer iATL24
 ■ cadence maximum : 10 commandes d'ouverture ou de fermeture espacées de 440 millisecondes (T1) sont autorisées suite à une non sollicitation de iATL24 pendant une durée de 20 secondes (T3).
 ■ cadence en régime permanent : 1 commande d'ouverture ou de fermeture maximum toutes les 2 secondes (T2).
- en** Frequency of use
T1 : 440 milliseconds between 2 set commands
T2 : wait 2 seconds before setting iATL24
T3 : wait 20 seconds before setting iATL24
 ■ Maximum frequency: 10 open or close commands are permitted at intervals of 440 milliseconds (T1) if the iATL24 is not actuated for a period of 20 seconds (T3)
 ■ Frequency in continuous duty: 1 open or close command maximum every 2 seconds (T2).
- es** Frecuencia de uso
T1 : 440 milisegundos entre 2 comandos de activación
T2 : debe esperar 2 segundos antes de activar iATL24
T3 : debe esperar 20 segundos antes de activar iATL24
 ■ cadencia máxima: se autorizan 10 comandos de apertura o de cierre separados entre sí por 440 milisegundos (T1) después de una no sollicitación de iACT24 durante un período de 20 segundos (T3).
 ■ cadencia en régimen permanente: 1 comando de apertura o de cierre como máximo cada 2 segundos (T2).
- de** Betriebsspannung
T1 : 440 Millisekunden zwischen 2 Aktivierungsbefehlen
T2 : 2 Sekunden warten vor Aktivierung von iATL24
T3 : 20 Sekunden warten vor Aktivierung von iATL24
 ■ Max. Taktfrequenz: Es werden bis zu 10 Öffnungs- oder Schließungsbefehle im Abstand von 440 Millisekunden (T1) bei einer Nichtanforderung des iATL24 für eine Dauer von 20 Sekunden (T3) zugelassen.
 ■ Taktfrequenz im Dauerbetrieb: Max. 1 Öffnungs- oder Schließungsbefehl alle 2 Sekunden (T2).
- it** Frequenza di utilizzo
T1 : 440 millisecondi tra 2 comandi di attivazione
T2 : attendere 2 secondi prima di attivare iATL24
T3 : attendere 20 secondi prima di attivare iATL24
 ■ frequenza massima: sono autorizzati 10 comandi di apertura o di chiusura separati da 440 millisecondi (T1) in seguito a una mancata sollecitazione di iATL24 per un tempo di 20 secondi (T3).
 ■ frequenza in regime permanente: al massimo 1 comando di apertura o di chiusura ogni 2 secondi (T2).
- pt** Frequência de utilização
T1 : 440 milissegundos entre 2 controlos de activação
T2 : esperar 2 segundos antes de activar iATL24
T3 : esperar 20 segundos antes de activar iATL24
 ■ cadência máxima: 10 controlos de abertura ou de fecho em intervalos de 440 milissegundos (T1) são autorizados após uma não sollicitação de iATL24 por uma duração de 20 segundos (T3).
 ■ cadência em regime contínuo: 1 controlo de abertura ou de fecho, no máximo, de em 2 segundos (T2).
- nl** Gebruiksfrequentie
T1 : 440 milliseconden tussen 2 instellingopdrachten
T2 : wacht 2 seconden voor instelling van iATL24
T3 : wacht 20 seconden voor instelling van iATL24
 ■ Maximale frequentie: 10 openen of sluiten opdrachten zijn toegestaan met tussenpozen van 440 milliseconden (T1) als de iACT24 gedurende 20 seconden (T3) niet geactiveerd is
 ■ Frequentie bij continu bedrijf: 1 openen of sluiten opdracht maximaal om de 2 seconden (T2)
- zh** 使用频率
T1 : 2 个设置命令间为 440 毫秒
T2 : 设置 iATL24 之前等候 2 秒
T3 : 设置 iATL24 之前等候 20 秒
 ■ 最大频率: 如果 iATL24 在 20 秒 (T3) 内未受到驱动, 则可以在 440 毫秒 (T1) 的间隔时间里执行 10 个打开或关闭命令
 ■ 连续负荷频率: 每 2 秒钟 (T2) 最多执行 1 个打开或关闭命令
- ru** Частота использования
T1 : 440 миллисекунд между 2 командами установки
T2 : подождите 2 секунды перед установкой iATL24
T3 : подождите 20 секунд перед установкой iATL24
 ■ Максимальная частота: 10 команд на размыкание или замыкание с интервалами в 440 миллисекунд (T1) если включение iATL24 не выполнено в течение 20 секунд (T3).
 ■ Частота при непрерывной работе: не более 1 команды на размыкание или замыкания в 2 секунды (T2).

Schneider Electric Industries SAS
 35, rue Joseph Monier
 CS 30323
 F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
 www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.
 En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engageant qu'après confirmation par nos services.
This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
 As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 12-2013 Schneider Electric - All rights reserved.